

# KORONA

## Margareta



- D GLASWAAGE Gebrauchsanleitung  
GB GLASS SCALE Instruction for Use  
FR PÉSE-PERSONNE EN VERRE Mode d'emploi  
ES BÁSCULA DE VIDRIO PARA PERSONAS Instrucciones para el uso  
IT BILANCIA IN VETRO Instruzioni per l'uso  
GR ΓΥΑΛΙΝΗ - ΥΓΑΡΙΑ Οδηγίες χρήσεως  
RUS СТЕКЛЯННЫЕ ВЕСЫ Инструкция по применению  
PL WAGA SZKLANA Instrukcja obsługi  
NL WEEGSCHAAL MET GLAZEN WEEGPLATEAU Gebruikshandleiding  
P BALANÇA DE VIDRO Instruções de utilização  
TR CAM TERAZI Kullanma Talimatı  
DK GLASVÆGT Brugsanvisning  
S GLASVÄG Bruksanvisning  
FIN LASIVAAKA Käyttötöohje  
CZ SKLENNÁ VÁHA Návod k použití  
SLO STEKLENA TEHTNICA Navodila za uporabo  
H ÜVEGMÉRLEG Használati útmutató



KORONA electric GmbH  
Hauptstraße 169  
59846 Sundern, Germany  
Tel.: +49 2933 / 90284-80  
[www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)

# Gebrauchsanleitung

GB Instructions for use

FR Instructions d'utilisation

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

GR Οδηγίες χρήσης

RU Инструкция по применению

PL Instrukcja obsługi

NL Gebruikershandleiding

PT Instruções de utilização

TR Kullanım kılavuzu

DA Brugsanvisning

NO Bruksanvisning

FI Käyttöohje

CZ Návod k použití

SLO Navodila za uporabo

HU Használati utasítás

## 1. Inbetriebnahme

GB Getting started

FR Mise en service

ES Puesta en marcha

IT Messa in funzione

GR Έναρξη λειτουργίας

RU Ввод в эксплуатацию

PL Uruchomienie

NL Ingebruikname

PT Colocação em funcionamento

TR İlk çalışma

DA Ibrugtagning

NO Börja använda vågen

FI Käyttöönotto

CZ Uvedení do provozu

SLO Prvi vklop

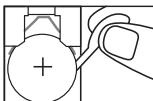
HU Üzembe helyezés

GB Falls vorhanden, ziehen Sie den Batterie-Isolierstreifen am Batteriefachdeckel beziehungsweise entfernen Sie die Schutzfolie der Batterie und setzen Sie die Batterie gemäß Polung ein.

If present, pull the battery insulating strip off the battery compartment cover or remove the battery's protective film and insert the battery according to the polarity.

FR Si présent, tirez éventuellement sur la languette isolante de la pile sur le couvercle du compartiment à piles ou retirez le film de protection de la pile et introduisez-la en respectant la polarité.

ES Quite usted la cinta aisladora eventualmente puesta en la tapa del compartimiento de pilas o bien retire la lámina protectora de la pila y coloque la pila observando la polaridad correcta.



RU Qualora presenti, extrarre le strisce isolanti delle pile sul coperchio del vano pile, oppure rimuovere il foglio protettivo delle pile inserendole rispettando la polarità.

GR Σε περίπτωση που υπάρχει, τραβάτε τη μονωτική ταινία μπαταρίας στο καπάκι της θήκης της μπαταρίας ή απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη της μπαταρίας και τοποθετείτε τη μπαταρία συνδέοντας σωστά τους πόλους.

PT Если имеется, снимите изолирующую пленку с крышки отсека для батареек, либо снимите защитную пленку с самой батарейки и установите ее, соблюдая полярность.

PL Należy zerwać taśmę izolacyjną z pokrywy pojemnika na baterię lub zerwać taśmę zabezpieczającą baterię, a następnie założyć ją zgodnie z ziegunkowością do pojemnika na baterię.

EN Trek, indien aanwezig, de isolatiestrip bij het afdekplaatje van het batterijvakje van de batterij of verwijder de isolatiefolie van de batterij en plaats de batterij zoals aangegeven in het apparaat.

ES Caso existente, puxe a fita de isolamento existente na tampa do compartimento de pilhas ou remova a película protectora da pilha e introduza esta respeitando a polaridade correcta.

TR Mevcut ise, pil haznesi kapağından izole bandını çekerek pil yatağı kapağını ve de pil korumalı folyesini çıkartınız ve pil kutuplarına göre yerleştiriniz.

DA Træk, hvis den forefindes, batteri-isoleringssstrimlen på batterirummets dæksel af og fjern batteriets beskyttelsesfolie og sæt batteriet i med korrekt polaritet.

NO Om det sitter ett isoleringsband för batteriet på locket till batterifacket så dra av det eller dra av skyddsfolien på batteriet och sätt in batteriet så som polerna visar det.

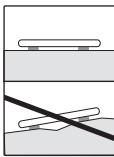
FI Toimitustavasta riippuen vedä pariston eristyskuikale ulos paristokotelosta tai poista pariston suojakalvo ja aseta paristo paristokoteloon navoitukseen mukaisesti.

CZ Pokud jsou k dispozici baterie, vytáhněte izolační proužek krytu úložného prostoru pro baterie nebo odstraňte ochrannou fólii baterií a vložte baterii podle polarity.

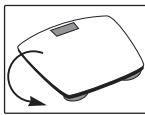
SLO Če je nameščen, odstranite izolirni trak na pokrov za baterije ali pa odstranite zaščitno folijo z baterije in vstavite baterijo z ustrezno obrnjenima poloma.

HU Húzza le a telep szigetelő szalagját a telaptartó rekesz fedeléről, illetve távolítsa el a telep védőfóliját, és helyezze be a telepet megfelelő polaritással.

- Waage auf einen ebenen und festen Boden stellen.  
 □ Place the scale on a secure, flat surface.  
 □ Posez la balance sur un sol plat et dur.



- Waage ist umschaltbar.  
 □ Scales can be switched to alternative units of measurement.



- Colocar la báscula sobre un suelo plano y estable.  
 □ Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.  
 □ Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.  
 □ Установить весы на прочную ровную поверхность.  
 □ Ustaw wagę na twardym i płaskim podłożu.



- Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.  
 □ Colocar a balança sobre piso nivelado e firme.  
 □ Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyn.  
 □ Stil vægten på et jævnt, fast gulv.  
 □ Placeră vâgten på ett jämnt och fast underlag.

- Η ζυγαριά μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.  
 □ Весы переключаются.  
 □ Istrijeje możliwość zmiany jednostek wagi.  
 □ De weegschaal is omschakelbaar.  
 □ A balança é comutável.  
 □ Terazi modu değiştirilebilir.

- Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.  
 □ Postavte váhu na pevný a rovný podklad.  
 □ Tehnico postavite na čvrsto podlago oz. tla.  
 □ Állítsa a mérleget szilárd, vízszintes felületre.

## 2. Wiegen

- GB Weighing  
 F Pesée  
 E Pesado  
 I Pesatura



Quickstart

- GR Ζύγιση  
 RU Взвешивание  
 PL Ważenie  
 NL Wegen

- PT Pesar  
 TR Tartma  
 DK Vejning  
 S Vägning

- FIN Punnitus  
 CZ Vážení  
 SLO Tehtanje  
 H Mérés

- Waage betreten.  
 □ Step onto the scale.  
 □ Montez sur le pèsepersonne.  
 □ Súbase a la báscula.  
 □ Salire sulla bilancia.  
 □ Ανεβείτε στη ζυγαριά.

- Встать на весы.  
 □ Wejdź na wagę.  
 □ Stap op de weegschaal.  
 □ Subir para a balança.  
 □ Teraziye çıkin.  
 □ Træd op på vægten.

- Ställ dig på väggen.  
 □ Astu vaa'alle.  
 □ Stoupněte si na váhu.  
 □ Stopite na tehnico.  
 □ Álljon rá a mérlegre.



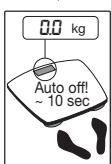
- Wiegen  
 □ Weigh yourself.  
 □ Effectuez la pesée.  
 □ Pesar  
 □ Pesatura  
 □ Πραγματοποιήστε τη ζύγιση.  
 □ Взвеситесь

- Wykonaj pomiar.  
 □ Wegen  
 □ Pesar  
 □ Tartma  
 □ Vej  
 □ Väg dig.  
 □ Nouse vaa'alle punnitavaksi.

- Vážení  
 □ Tehتانje  
 □ Végezz el a mérést.



1 sec



- Stehen Sie während des Messvorgangs still!
- Stand still whilst being weighed!
- Ne bougez pas pendant la mesure !
- ¡Durante el proceso de medición permanezca quieto!
- Restare fermi durante il processo di pesatura!
- Σταθείτε ακίνητος κατά τη διαδικασία μέτρησης!

- Во время взвешивания стойте неподвижно!
- Podczas ważenia należy stać bez ruchu!
- Sta stil tijdens het wegen.
- Não se mexa durante o processo da pesagem!
- Tartma esnasında hareketsiz durun!
- Stå stille under vejinngen!

- Stå stilla under mätningen!
- Seiso punnitukseen aikana liikkumatta.
- Béhem vážení stůjte třše!
- Med tehtanjem stojte mirno!
- A méreg idején álljon nyugodtan!

- **Hinweis:** Bei Erstbenutzung und Standortwechsel.
- **Note:** for first use and relocation.
- **Remarque:** Première utilisation et changement de place.
- **Indicación:** para usarla por primera vez o cambiarla de sitio.
- **Avvertenza:** al primo utilizzo e in caso di spostamento.
- **Υπόδειξη:** Κατά την πρώτη χρήση και τη μετακίνηση.

- **Примечание:**  
При первом использовании и изменении положения весов.
- **Wskazówka:** przy pierwszym użyciu i po przestawieniu w inne miejsce.
- **Aanwijzing:** Voor het eerste gebruik of verplaatsing.
- **Nota:** Para a primeira utilização e mudança do local de utilização.
- **Not:** İlk kullanında veya yer değişikliğinde.
- **Bemærk:** Ved første ibrugtagning og ændring af vægtens placering.

- **Anvisning:** Vid första användningen och vid platsbyte.
- **Neuvoo:** Ensimmäisellä käyttökerralla ja vaa'an siirron jälkeen.
- **Upozornění:** V případě prvního použití a změny místa.
- **Napověd:** Pri prvi uporabi in menjavi mesta postavitve.
- **Megjegyzés:** első használat / helyváltoztatás esetén.

### 3. Fehlermeldungen

- Error messages
- Messages d'erreur
- Avisos de errores
- Messaggi di errore

- Μηνύματα σφαλμάτων
- Сообщения о ошибках
- Komunikaty błędów

- Foutmeldingen
- Mensagens de erro
- Hata mesajları
- Fejlmeddelelse
- Felmeddelanden

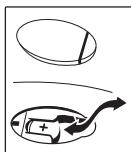
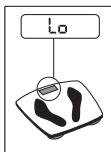
- Virheilmoitukset
- Chybová hlášení
- Javljene napake
- Hibajelzések

- Batterie leer.
- Battery empty.

- Batterie vide.
- Pilas agotadas.

- Batterie esauste.
- Η μπαταρία είναι άδεια.
- Батарейка разряжена.
- Zuzyta bateria.
- Batterij leeg.
- Bateria descarregada.

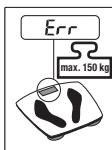
- Pil boş.
- Batteri tomt.
- Batteriet tomt.
- Paristo tyhjä.
- Vybité baterie.
- Baterijski vložki so prazni.
- Az elem lemerült.



□ Maximale Tragkraft überschritten.

□ Maximum weight capacity exceeded.

□ Poids maximal dépassé.



□ Capacidad de carga máxima superada.

□ Superamento della portata massima.

□ Υπέρβαση ανώτατου ορίου αυτοχώρι.

□ Превышен максимальный вес.

□ Przekroczone maksymalną nośność.

□ Maximale draagkracht overschreden.

□ Capacidade de carga máxima ultrapassada.

□ Maksimum taşıma kapasitesinin üzerinde çıkışınız.

□ Maksimal bærekraft overskredet.

□ Den maximaala bärkraften är överskriden.

□ Maksimipaino ylittyi.

□ Překročení maximální nosnosti.

□ Prekoračena je maksimalna nosilnost.

□ Tüllépte a maximális teherbírást.

## Einstellung der Uhrzeit

1. Nach dem Installieren der Batterie, durch die Entfernung der Sicherungsfolie, blinkt zuerst die Stundenanzeige Links "00:".
  2. Drücken Sie die Taste -1-, um die Stunden nach oben hin einzustellen.
  3. Durch nochmaliges Drücken der Taste -1- für 4-5 Sekunden, wird die Stunden-Einstellung gespeichert und zugleich die Minutenanzeige rechts, blinkend auf "00" gesetzt.
  4. Drücken Sie jetzt nochmals die Taste -1- um die Minuten nach oben hin einzustellen.
  5. Zum abschließenden Abspeichern der Uhrzeit, halten Sie die Taste -1- nochmals für 4-5 Sekunden gedrückt, bis die Trennungspunkte in der Mitte der Anzeige aufblinken, und der Speichervorgang ist damit beendet.
- GB Setting the time**
1. After installing the battery by removing the fuse film, first flashes the Links hour display "00".
  2. Press button -1 - to set the hour at the top.
  3. By pressing the button -1 - for 4-5 seconds, the hour setting is saved and at the same time the minutes right, blinking to "00".
  4. Now press the button again -1 - to set the minute adjust upwards.
  5. For saving the final time, hold down the button -1 - again for 4-5 seconds until the separation point are flashing in the middle of the display, and the save operation is thus ended.

## □ Allgemeine Hinweise

- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Schützen Sie die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!
- Das Gerät ist nur für die Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder gewerblichen Gebrauch vorgesehen!
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Prüfen Sie vor jeder Reklamation die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Alle Waagen entsprechen der EG Richtlinie 2004/108/EC + Ergänzungen.

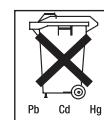
• Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien und Akkus sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüll an nahme stellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen.

• Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



• Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
  - für Verschleißteile,
  - für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
  - bei Eigenverschulden des Kunden.
- Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden

bleiben durch die Garantie unberührt. Für Gel-tendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Korona service, Am Steinbach 9, 59872 Meschede-Enste, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

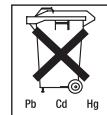
## GB General advice

- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
  - Do not use aggressive or abrasive cleaning products.
  - Protect the scale against knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and sources of heat that are too near.
  - Never step onto the outer edge of the scale with one foot as this could cause the scale to tip!
  - Keep packaging material away from children!
  - The device is for private use only and is not intended for medical or commercial purposes.
  - Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Customer Service.
  - Before making a claim, please check the batteries and replace them if necessary.
  - Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers.
  - All our personal scales comply with EU guideline 2004/108/EC + relevant supplements.
  - Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.
- You are legally obliged to dispose of the batteries.
- Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:  
Pb = Battery contains lead,  
Cd = Battery contains cadmium,  
Hg = Battery contains mercury.
  - The appliance should be disposed of according to Regulation 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



## FR Conseils d'ordre général

- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- N'utilisez pas de détergent agressif ou décapant.
- Protégez la balance contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance: danger de basculement !
- Eloignez les enfants du matériel d'emballage !
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à des fins médicales ou commerciales.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de.
- Avant toute réclamation, vérifiez l'état des batteries et changez-les le cas échéant.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.
- Tous nos pèse-personnes sont conformes à la directive 2004/108/EC/CEE et à ses compléments.
- Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. La loi vous oblige d'éliminer les piles.
- Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:  
Pb = pile contenant du plomb,  
Cd = pile contenant du cadmium,  
Hg = pile contenant du mercure.
- Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



## ES Indicaciones generales

- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- No utilizar productos de limpieza agresivos o abrasivos.

- Proteja la báscula de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor.
- Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!
- ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!
- El aparato es solamente para el uso particular, no está diseñado para el uso comercial o médico.
- Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de.
- Antes de cada reclamo controle las pilas y en caso de que fuese necesario cámbialas.
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio al cliente o comerciantes autorizados.
- Todas las básculas están construidas de acuerdo a las directivas europeas CE 2004/108/EC + Suplementos.
- Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Según el ley hay que desechar las pilas.
- Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:  
Pb = la pila contiene plomo,  
Cd = la pila contiene cadmio,  
Hg = la pila contiene mercurio.
- Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.

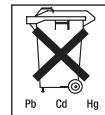


## Indicazioni generali

- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detergente. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non esporre la bilancia a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di ribaltamento!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!
- L'apparecchio prevede un utilizzo esclusivamente personale, non per uso medico o commerciale.
- In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o

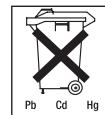
al servizio clienti.

- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- Tutte le bilance sono conformi alla direttiva UE 2004/108/EC e relative integrazioni.
- Le batterie e le pile completamente esauste e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.
- Avvertenza: le batterie e le pile che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:  
Pb = pile contenente piombo,  
Cd = pile contenente cadmio,  
Hg = pile contenente mercurio.
- Rispettare le disposizioni locali per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.



## GR Γενικές οδηγίες

- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά.
- Προστατέψτε τη ζυγαριά από χυτήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονη εναλλαγή θερμοκρασίας και κρατήστε τη μακριά από ηλεκτρομαγνητικά πεδία και πηγές θερμότητας.
- Σε καμία περίπτωση να μη στρίζεστε στο εξωτερικό άκρο της ζυγαριάς μόνο από τη μια πλευρά: Κίνδυνος ανατροπής!
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά!
- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη μόνο για ιδιωτική χρήση και όχι για ιατρική ή επαγγελματική χρήση!
- Σε περίπτωση που έχετε τυχόν ερωτήσεις για τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου.
- Προτού προβείτε σε κάποια καταγγελία, ελέγχετε τις μπαταρίες και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τις.
- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους.
- Όλες οι ζυγαριές ανταποκρίνονται στην οδηγία EK 2004/108/EC + συμπληρώματα.
- Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των



κέντρων συλλογής ειδικών απορριμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.

- Για την απορριμματική διαχείριση των υλικών τηρείτε τις τοπικές διατάξεις. Εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της ασυκευμένης σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές ασυκευές 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση έρχεστε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.

## RUS Общие указания

- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Не применяйте агрессивные и едкие очистительные средства.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла.
- Никогда не вставайте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!
- Как только место установки весов будет определено, нужно легонько нажать на площадку для ног на весах для их включения.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в сервисную службу.
- Перед заявлением претензий проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Все весы соответствуют Директиве ЕС 2004/108/EC с дополнениями.
- Использованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы должны утилизироваться помещением в специально обозначенные контейнеры, пункты сбора специальных отходов или через торговцев электротоварами. Вы обязаны по закону утилизировать батарейки.
- Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы: Pb = в батарейке содержится



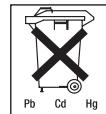
свинец, Cd = в батарейке содержится кадмий, Hg = в батарейке содержится ртуть.

- При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



## PL Wskazówki ogólne

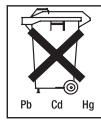
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie.
- Nie należy stosować agresywnych lub ściernych środków czyszczących.
- Wagę należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniem temperatury oraz polami elektromagnetycznymi. Urządzenie nie powinno znajdować się zbyt blisko źródeł ciepła.
- Nie wolno stawać z jednej strony na krawędzi wagi - waga może się przeszylić!
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci!
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do własnego użytku, a nie do użytku medycznego lub komercyjnego!
- W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta firmy.
- Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- Napравы mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora.
- Wszystkie wagi spełniają wymogi Dyrektywy WE 2004/108/EC z uzupełnieniami.
- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego. Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia baterii.
- Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:  
Pb = bateria zawiera ołówk, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.
- Przestrzegaj miejscowych przepisów dot. utylizacji odpadów. Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektroniki użytkowej 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W



rzcie pytania lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.

## NL Algemene aanwijzingen

- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vochtigheid, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen, elektromagnetische velden en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).
- Stap nooit op één zijde op de buitenste rand van de weegschaal: Kantelgevaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medisch of commercieel gebruik!
- Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neemt u contact op met uw handelaar of met de klantendienst van.
- Controleer voor iedere klacht de batterijen en vervang deze eventueel.
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars worden uitgevoerd.
- Alle weegschalen zijn in overeenstemming met EG-richtlijn 2004/108/EC, inclusief de aanvullingen op deze richtlijn.
- Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevraaglijk afval), of geef ze af in een elektro-zaak. U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen.
- Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.
- Houd u bij het afdrinken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.

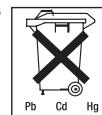


## PT Indicações gerais

- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a

balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.

- Não usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Proteja a balança contra embates, humidade, pó, produtos químicos, variações acentuadas de temperatura, campos electromagnéticos e fontes de calor demasiado próximo.
- Nunca coloque todo o seu peso sobre o rebordo exterior da balança: perigo de tombar!
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem!
- O aparelho está previsto apenas para a aplicação própria, mas não para o uso médico ou lucrativo.
- Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da.
- Antes de reclamar, verifique se as baterias estão carregadas e substitua-as, se necessário.
- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados.
- Todas as balanças correspondem à Directiva CE 2004/108/EC + aditamentos.
- Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.
- Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:  
Pb = a pilha contém chumbo,  
Cd = a pilha contém cádmio,  
Hg = a pilha contém mercurio.
- Siga as disposições locais relativas à eliminação dos materiais. Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho Europeu relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE (REEE). No caso de perguntas, queira dirigir-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



## TR Genel açıklamalar

- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayın. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- İnatçı ya da aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
- Teraziyi darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından

koruyun.

- Asla terazinin üzerine en dış kenarından çıkmayın: Devrilme tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun!
- Alet sadece kişisel kullanım içindir, tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir!
- Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Müşteri Servisine başvurunuz.
- Her reklamasyon öncesinde pilleri kontrol edin ve gereklirse değiştirin.
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Tüm teraziler Avrupa Birliği 2004/108/EC Yönergesine + eklerine uygundur.
- Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gereklidir.

Pilleri imha etmeye yasal olarak yükümlüsünüz.

- Not: Zararlı maddenin etmeye yasal olarak işaretlenen pillerin üzerindeki işaretler vardır:  
Pb = Pilkursun hirva eder,  
Cd = Pilkursun kadmiyum etmeyen hirva eder,  
Hg = Pil crva etmeyen hirva eder.
- Matzemelerin atığa çıkartılmasında, yanı giderilmesinde yerel yönetmeliklere uygun. Cihazı, elektrikli ve elektronik eski cihazlar yönetmeliği 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca gideriniz. Sorularınız olması halinde, lütfen giderme veya atık ile ilgili yetkili yerel bir makama başvurunuz.



## DK Generelle anvisninger

- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, stov, kemikalier, stærke temperatursvingninger, elektromagnetiske felter og for nære varmekilder.
- Stå aldrig op på den yderste kant af den ene side på vægten: Vippefare!
- Hold børn på afstand af emballagematerialet!
- Udstyret er til egen brug og ikke beregnet til medicinsk eller erhvervsmæssig anvendelse!
- Hvis de har yderligere spørgsmål vedr. brugen af vore vægte, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til kundeservice.
- Kontrollér altid batterierne og udskift dem eventuelt inden en evt. reklamation.
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere.
- Alle vægte overholder EF direktivet 2004/108/EC/EØF + bilag.

• De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefin des i butikker og supermarketper.

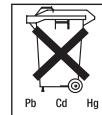
Du er forpligtet til at bortskafe batterier korrekt.

- Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:

Pb = batteriet indeholder bly,

Cd = batteriet indeholder kadmium,

Hg = batteriet indeholder kviksolv.



- Følg de lokale forskrifter ved bortskafe-felse af materialerne. Bortskafe apparatet i henhold til forordningen om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.



## S Allmänna anvisningar

- Rengöring: Rengör vägen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Säck aldrig ner vägen i vatten. Spola aldrig av den under rinnande vatten.
- Använd inte några aggressiva eller slipande rengöringsmedel.
- Skydda vägen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturväxlingar, elektromagnetiska fält och alltför nära värmekällor.
- Trampa aldrig på den yttersta kanten på ena sidan av vägen: Risk att den tippar!
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet!
- Apparaten är bara avsedd för privat bruk, inte för medicinsk eller yrkesmässig användning!
- Skulle du ha ytterligare frågor om användningen av våra produkter, kontakta din återförsäljare eller kundservice.
- Testa alltid batterierna och byt vid behov ut dem före en eventuell reklamation.
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare.
- Alla vågar motsvarar EG-direktivet 2004/108/ EC + kompletteringar.

- De använda, helt oladade batterierna och ackumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln.

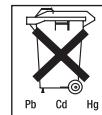
Enligt lagen är du förpliktad att sortera batterierna rätt.

- Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:

Pb = batteriet innehåller bly,

Cd = batteriet innehåller kadmium,

Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



- Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska



produkter (WEEE). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

## FIN Yleisiä ohjeita

- Puhdistus: Voit puhdista vaan kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluinetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Suojaa vaaka iskuilta, kosteudelta, pölyltää, kemikaaleilta, voimakkailta lämpötilanvaihteluilta, elektromagneettisilta kentiltä ja suorilta lämmön-lähteiltä.
- Seiso aina keskellä vaakaa, älä vain toisella reunalla: kaatumisvaara!
- Älä jätä pakkausmateriaalia lasten ulottuville!
- Laitte on suunniteltu käyttäväksi vain omaan käyttöön, ei lääketieteelliseen tai ammattimaiseen käyttöön.
- Jos haluatte kysyä lisää laitteemme soveltamisesta, käännyn myyjän tai asiakaspalvelun puoleen.
- Ennen reklamaation tekemistä tarkista ensin parisot ja vaihda ne tarvittaessa.
- Korjausissa saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä.
- Kaikki vaaat vastaanotat EU-direktiivä 2004/108/EC ja sen täydennyskiä.
- Käytetyt, täyssin purkautuneet paristot ja akut on kerättävä erikoisesti merkityihin keräystasioihin, ongelmajätekeräyspisteiden tai sähköalan myyjän kautta.

Lain mukaan olet velvollinen huolehtimaan paristojen hävittämisestä.

- Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista:  
Pb = paristo sisältää liijyää,  
Cd = paristo sisältää kadmiumia,  
Hg = paristo sisältää elohopeaa.
- Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteeromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan.

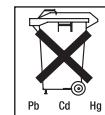
Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



## CZ Obecné pokyny

- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadíku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

- Váhu chráňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, elektromagnetickými poli a blízkými tepelnými zdroji.
- Nestoupejte z jedné strany na samý okraj váhy: nebezpečí převrhnutí!
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí!
- Přístroj je určený pouze k vlastnímu použití, nelze jej využívat k lékařským či podnikatelským účelům!
- Pokud budete mít další dotazy k používání našich přístrojů, obrátěte se prosím na Vašeho prodejce nebo na zákaznický servis.
- Před každou reklamací nejdříve zkонтrolujte baterie a případně je vyměňte.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní obchodníci.
- Všechny váhy splňují směrnici ES č. 2004/108/EC a její dodatky.
- Použité a úplně vybité baterie a akumulátory musí být odklizeny do speciálně označených sběrnych nádob, do sběren nebezpečného odpadu nebo do specializovaných elektro prodejen. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.
- Upozornění: Na bateriích s obsahem škodlivin se nacházejí následující symboly: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtut.
- Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu s nařízením o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obrátěte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



## SLO Splošni napotki

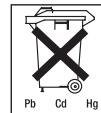
- Čiščenje: Tehnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potapljaljte tehnicice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Ne uporabljajte agresivnih ali ribajočih čistilnih sredstev.
- Zaščitite tehnicco pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanji, elektromagnetnimi polji in v bližini se nahajajočih virov topote.
- Nikdar ne stopite enostransko na zunanjji rob tehnicce: lahko se prekucnete!
- Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom!
- Naprava je namenjena za lastno uporabo, ni predvidena za medicinsko ali komercialno uporabo!
- Če imate kakšna vprašanja glede uporabe naše naprave, se prosimo obrnite na našega zastopnika ali na servisno službo družbe.
- Pred vsako reklamacijo najprej preverite baterijske vložke, in jih po potrebi zamenjajte.

- Popravila se smejo opravljati le v servisni službi ali pri pooblaščenih trgovcih.
- Vse tehnice ustrezajo EG smernicam 2004/108/EC + dopolnilom.
- Uporabljene, izpraznjene baterije ali akumulatorje je potrebno odstraniti v specialne označene zbirne smetnjake, na posebnih zbirnih mestih ali preko elektro- zastopnika.
- Zakonsko ste obvezujoči pravilno odstraniti baterije.
- Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:  
Pb = baterija vsebuje svinec,  
Cd = baterija vsebuje kadmij,  
Hg = baterija vsebuje živo srebro.
- Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Uredbo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



Pb = az elem ólmot tartalmaz,  
Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,  
Hg = az elem higanyt tartalmaz.

- Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!



## ☒ Általános utasítások

- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- Ne használjon maró vagy süroló hatású tisztítószert.
- Óvja a mérleget az ütődésektől, a nedvességtől, a portól, a vegyszerektől, az erős hőmérséklet-ingadozástól, az elektromágneses mezőktől és a túl közelű hőforrásoktól.
- Soha ne álljon a mérleg egyik külső peremére: borulásveszély!
- A csomagolóanyagot gyermekekkel tartva távol!
- A műszeret kizárolag egyéni használatra, nem pedig orvosi vagy ipari felhasználásra terveztek!
- Amennyiben készülékeink használatával kapcsolatban kérdései merülnek fel, kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy a ügyfélszolgálati irodájához.
- Minden reklámáció előtt ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- A javítást csak szakszerviz vagy arra felhatalmazott kereskedő végezheti.
- Minden mérleg megfelel a 2004/108/EC + Kiegészítések EU-irányelvnek.
- Az elhasznált, teljesen kiürült elemeket és akkukat a speciális jelölésekkel ellátott gyűjtőtartályokba, a különleges hulladékokat gyűjtőhelyekre vagy az elektromos cikkeket árusító helyekre kell beszállítani és ott leadni.
- Önnel törvényben előírt kötelessége az elemeket környezetkímélő módon kivonni a forgalomból használat után.
- Tudnivalók: Károsanyagtartalmú elemeken a következő jelöléseket találja: